



與蝶相知

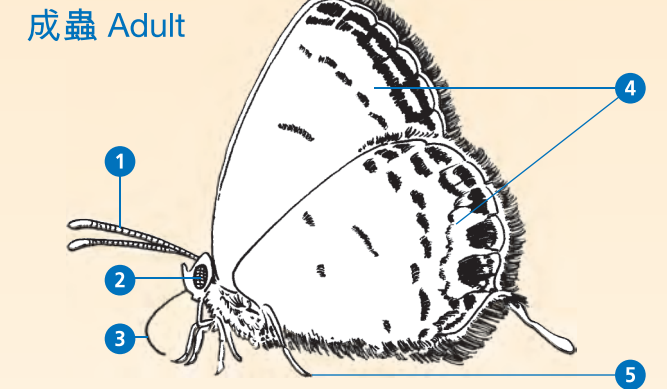
Knowing the Butterflies

香港生態環境多元化，加上氣候溫暖，一年四季均可以欣賞蝴蝶的千姿百態。香港蝴蝶品種豐富，現時已記錄超過230個品種，香港濕地公園更錄得超過160個品種。香港濕地公園的蝴蝶園種植了多種蝴蝶幼蟲的寄主植物及蜜源植物，是觀察蝴蝶的理想地點。本單張介紹了香港濕地公園一些常見的蝴蝶，以及蝴蝶的構造、生命週期、食物及一些防禦方式。

IN Hong Kong, we can watch butterflies throughout the year due to the warm climate, as well as the presence of diverse habitats. There are over 230 butterfly species in Hong Kong and more than 160 have been recorded in Hong Kong Wetland Park. The Butterfly Garden in Hong Kong Wetland Park is planted with various larval food plants and nectar plants, and becomes an ideal place for observing butterflies. This leaflet illustrates the body structure, life cycle, food sources and the behaviour of the butterflies commonly found in Hong Kong Wetland Park.

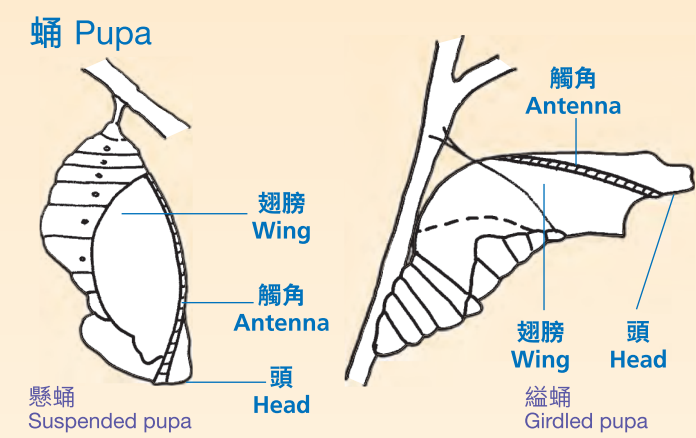
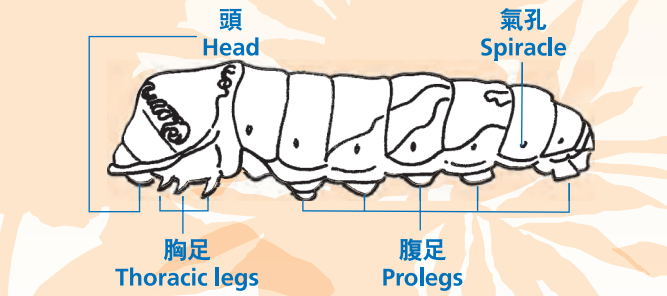
蝴蝶屬於鱗翅目昆蟲。鱗翅目的希臘文名稱 *Lepidoptera* 意為「具鱗片的翅膀」。蝴蝶的翅膀佈滿鱗片，翅膀上絢麗的斑紋便是由鱗片組成，而蝴蝶的其他部分亦覆蓋鱗片或鱗毛。 Butterflies belong to the insect Order Lepidoptera. "Lepidoptera" is a Greek word, meaning "scaled wing". The wings of the butterfly are covered by tiny scales, and these scales give rise to the colours and patterns on the wings. The other parts of the butterfly's body are also covered with scales or bristles.

身體構造 Body Structure



- 1 錘狀觸角 Clubbed antennae**
用作分辨氣味及平衡 To smell and balance
- 2 複眼 Compound eyes**
由小眼組成，能辨認顏色、形狀、光線及物體移動
Composed of numerous ommatidia for detecting colour, shape, light and motion
- 3 虹吸式口器 Proboscis**
用作吸食液體食物 For feeding on liquid food
- 4 翅膀 Wings**
用作飛行及平衡 To fly and balance
- 5 足 Legs**
用作攀附、站立、行走、覓食；部分品種蝴蝶前足退化
For attaching, standing, walking and finding food; some butterflies have vestigial forelegs

幼蟲 Caterpillar (Larva)



食物 Food

- 大多數幼蟲吃特定植物的莖/葉/花/果
Most larvae feed on stem/leaf/flower/fruit of particular plant species
- 花蜜 Nectar
- 樹液 Tree sap
- 排泄物 Dropping
- 腐果汁液 Sap of rotten fruit
- 水 Water

生命週期 Life Cycle

蝴蝶是一種完全變態昆蟲，一生要經歷卵、幼蟲、蛹及成蟲四個階段。 Butterflies are insects that undergo complete metamorphosis. There are 4 stages (egg, larva, pupa, and adult) in their life cycle.

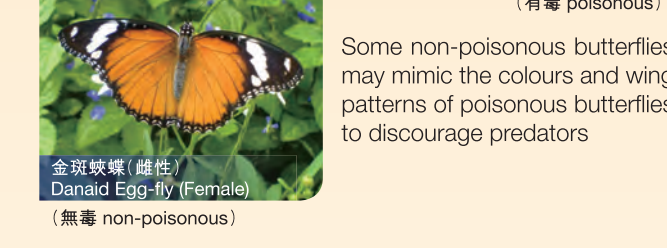


- 1 雌蝶一般在幼蟲寄主植物上產卵。**
The female usually lays eggs on larval food plants.
- 2 大部分幼蟲食用寄主植物的葉、莖或花；部分幼蟲是肉食性，會捕食昆蟲(如蚜蟲)。幼蟲階段是蝴蝶成長期，需不斷進食和蛻皮。**
Most larvae feed on leaves, stems or flowers of their food plants while some are carnivores, feeding on tiny insects like aphids. The larval stage is a time for feeding, moulting and constant growth.
- 3 幼蟲於蛹內進行「改造工程」蛻變成蝴蝶。**
The larvae will metamorphose into adult in the pupa.
- 4 羽化後的蝴蝶成蟲會尋找配偶交配，以延續下一代。**
Emerging butterflies will find mates with courtship behaviours for reproduction.

防禦方式 Defence Mechanisms

蝴蝶於各成長階段都會受到捕獵者的威脅，牠們會用各種方式保護自己。 Butterflies are vulnerable to attacks from predators in all stages of their life cycle. They protect themselves by different means.

- 弄蝶幼蟲隱藏在葉包內
Larvae of skippers hide inside the rolled up leaf shelter
- 弄蝶幼蟲隱藏在葉包內
Larvae of skippers hide inside the rolled up leaf shelter
- 菜灰蝶的蛹分泌蜜糖供養螞蟻，使其成為牠們的「士兵」
Pupae of Chocolate Royal secrete nectar to rear ants as their "soldiers" for protection
- 一身與周圍環境相融的保護色
Camouflage that blends into the surroundings
- 小盾眼蝶 Dark-brand Bush Brown
- 虎斑蝶身上的警戒色警告天敵牠們身懷毒素
Common Tiger has bright warning colour to warn predators that they are poisonous



賞蝶小貼士 Tips for Butterfly Watching

- 4-6月及10-11月是觀蝶最佳的月份。
The best months for butterfly watching are from April to June and October to November.
- 切勿採集蝴蝶的卵、幼蟲、蛹及成蟲。
Do not collect eggs, larvae, pupae or adult of butterflies.
- 愛惜植物，這可能是牠們的食物來源。
Protect the plants and vegetations as they may be the food sources for butterflies.

香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park
香港新界天水圍濕地公園路
Wetland Park Road, Tin Shui Wai,
New Territories, Hong Kong
電話 Tel: 3152 2666 傳真 Fax: 3152 2668
網址 Website: www.wetlandpark.gov.hk

©2020 香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park



香港濕地公園的蝴蝶園

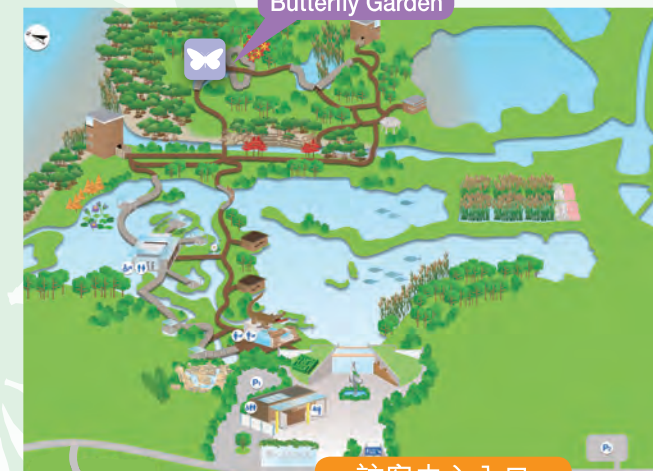
Butterfly Garden of Hong Kong Wetland Park

香港濕地公園為不同的物種提供棲息地。蝴蝶園佔地2,000平方米，栽種了吸引不同蝴蝶種類的植物，訪客可以悠閒地在這裡欣賞翩翩蝶舞。

The Hong Kong Wetland Park provides habitats for diverse wildlife. The Butterfly Garden covers 2,000m² of land and various plants are cultivated to attract diverse butterfly species. Visitors can leisurely watch butterflies dancing around in this Butterfly Garden.



蝴蝶園
Butterfly Garden



訪客中心入口
Visitor Centre entrance

鳳蝶科 Swallowtails (Papilionidae)

統帥青鳳蝶 Tailed Jay
(*Graphium agamemnon*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
含笑 Banana Shrub
Michelia figo

美鳳蝶 Great Mormon
(*Papilio memnon*)

成蟲 (雌性) Adult (Female) 幼蟲 Larva

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
柑橘 Mandarin
Citrus reticulata

玉帶鳳蝶 Common Mormon
(*Papilio polytes*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
兩面針
Shiny-leaved Prickly Ash
Zanthoxylum nitidum

鳳蝶科 Swallowtails (Papilionidae)

玉斑鳳蝶 Red Helen
(*Papilio helenus*)

卵 Egg 幼蟲 Larva

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
兩面針
Shiny-leaved Prickly Ash
Zanthoxylum nitidum

巴黎翠鳳蝶 Paris Peacock
(*Papilio paris*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
三桠苦
Thin Evodia
Melicope pteleifolia

紅珠鳳蝶 Common Rose
(*Pachliopta aristolochiae*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
印度馬兜鈴
India Birthwort
Aristolochia tagala

蛺蝶科 Nymphs (Nymphalidae)

美眼蛺蝶 Peacock Pansy
(*Junonia almana*)

幼蟲 Larva 成蟲 (閉翅) Adult (Closed wings)

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
水蓼衣
Hygrophila salicifolia

中環蛺蝶 Common Sailer
(*Neptis hylas*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
假地豆
False Groundnut
Desmodium heterocarpon

幻紫斑蛺蝶 Great Eggfly
(*Hypolimnas bolina*)

幼蟲 Larva 成蟲 (雄性) Adult (Male)

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
細葉榕
Chinese Banyan
Ficus microcarpa

蛺蝶科 Nymphs (Nymphalidae)

金斑蝶 Plain Tiger
(*Danaus chrysippus*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
馬利筋
Blood-flower
Asclepias curassavica

幻紫斑蝶 Common Indian Crow
(*Euploea core*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
細葉榕
Chinese Banyan
Ficus microcarpa

小眉眼蝶 Dark-brand Bush Brown
(*Mycalesis mineus*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
牛筋草
Goose Grass
Eleusine indica

粉蝶科 Yellows, Whites (Pieridae)

梨花遷粉蝶 Mottled Emigrant
(*Catopsilia pyranthe*)

卵 Egg 幼蟲 Larva

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
翅莢決明
Winged Cassia
Senna alata

寬邊黃粉蝶 Common Grass Yellow
(*Eurema hecabe*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
土蜜樹
Pop-gun Seed
Bridelia tomentosa

東方菜粉蝶 Indian Cabbage White
(*Pieris canidia*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
彎曲碎米薺
Bitter Cress
Cardamine flexuosa

灰蝶科 Blues (Lycaenidae)

鈕灰蝶 Common Hedge Blue
(*Acytoplepis puspa*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
土蜜樹
Pop-gun Seed
Bridelia tomentosa

萊灰蝶 Chocolate Royal
(*Remelana jangala*)

幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
秋茄樹
Kandelia obovata

亮灰蝶 Long-tailed Blue
(*Lampides boeticus*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 蛹 Pupa

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
吊裙草
Retuse-leaved Crotalaria
Crotalaria retusa

灰蝶科 Blues (Lycaenidae)

波蜆蝶 Punchinello
(*Zemeros flegyas*)

幼蟲 Larva 成蟲 (展開) Adult (Spread wings)

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
鯽魚膽
Maesa perlatius

弄蝶科 Skippers (Hesperiidae)

黃斑弄蝶 Bush Hopper
(*Ampittia dioscorides*)

卵 Egg 幼蟲 Larva 成蟲 (展開) Adult (Spread wings)

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
稻
Rice
Oryza sativa

薑弄蝶 Grass Demon
(*Udaspes folus*)

成蟲 (展開) Adult (Spread wings) 幼蟲 Larva

幼蟲寄主植物
Larval Food Plant
薑花
Ginger Lily
Hedychium coronarium